

**BLACK & WHITE**

## **Bedienungsanleitung**

Instruction manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso

**TFA**<sup>®</sup>



Kat.Nr.: 30.5054.xx



### Bedienungsanleitung

Instruction manual  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso  
Instrukcja obsługi

Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Návod k použití



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

D

#### Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten:

##### Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.

Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter  
[www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen](http://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen)

Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.

Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

##### Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!

##### Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!

Thank you for choosing this instrument from TFA.

GB

#### Before you use this product:

##### Please make sure you read the instruction manual carefully.

The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

This product should only be used as described within these instructions.

Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

**Please take particular note of the safety advice! Please keep this instruction manual safe for future reference.**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

F

#### Avant d'utiliser votre appareil : Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi. En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.

#### Suivez bien toutes les consignes de sécurité !

#### Conservez soigneusement le mode d'emploi !

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

I

#### Prima di utilizzare l'apparecchio: Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da  
[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.

Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

#### Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!

#### Conservate con cura le istruzioni per l'uso.

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

NL

**Voordat u met het apparaat gaat werken:**

**Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven. Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.

**Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!**

**De gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

**Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.**

E

**Antes de utilizar el dispositivo: Lea detenidamente las instrucciones de uso.**

Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o pueden descargarse de

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.

**Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**

**Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.**

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.

S

**Innan du använder den här produkten:**

**Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.**

Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.

Att följa och respektera anvisningarna i din manual kommer att förhindra skador på ditt instrument och förlust av dina lagstadgade rättigheter som uppstår på grund av felaktig användning.

**Vänligen ta särskild hänsyn till säkerhetsråden!**

**Vänligen förvara denna instruktionsbok säkert för framtida referens!**

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.

CZ

**Před použitím: Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.**

Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití.

Pozorným přečtením a dodržením instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývající z poškození vlivem nesprávného použití.

**Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.**

**Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.**

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA.

PL

**Zanim zaczniecie Państwo użytkować to urządzenie:**

**prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.**

Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony:

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

Nie należy używać urządzenia inaczej, niż zostało to przedstawione w instrukcji. Przestrzegając instrukcji unikniecie Państwo uszkodzeń urządzenia oraz zagrożenia utraty swoich ustawowych praw konsumenckich poprzez nieprawidłowe użytkowanie. **Przestrzegajcie szczególnie zasad bezpieczeństwa ! Zachowujcie instrukcję obsługi w dobrym stanie!**

Fig. 1

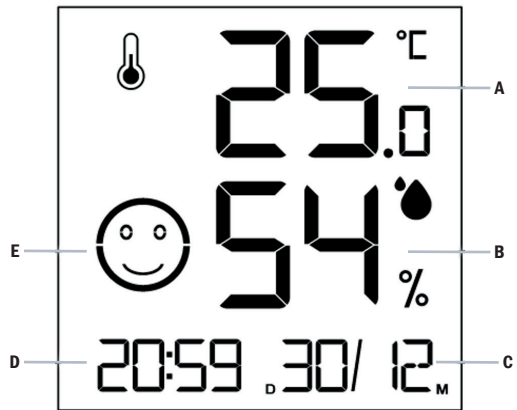
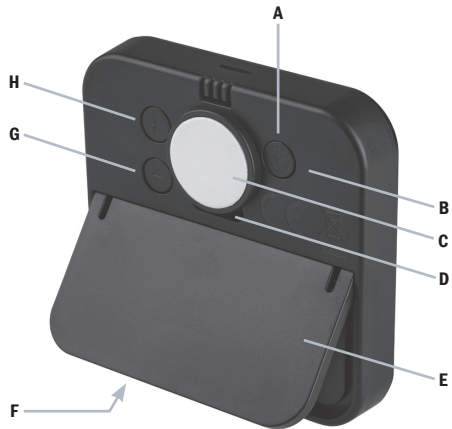


Fig. 2



**D** **Bedienungsanleitung**  
**BLACK & WHITE Digitales Thermo-Hygrometer**  
**Kat.-Nr. 30.5054.01 und 30.5054.02**



### Lieferumfang

- Digitales Thermo-Hygrometer
- Batterien 2 x CR2032
- Bedienungsanleitung

### Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick:

- Kontraststarkes, blendfreies Display wie auf Papier
- Wahlweise normal oder invertiert
- Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit
- Höchst- und Tiefstwerte
- Uhrzeit mit Wochentag oder Datum
- Komfortzone (Smiley)
- Mit Ständer, Magnet und Klebepad

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.

- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

#### **ACHTUNG**


- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Geräts ist nicht gestattet.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Vor Feuchtigkeit schützen!

## Bestandteile

### Display (Fig.1)

- A - Innentemperatur
- B - Innenluftfeuchtigkeit
- C - Datum / Wochentag
- D - Uhrzeit
- E - Komfortstufe (Smiley)

### Tasten & Gehäuse (Fig.2)

- A -  SET Taste
- B - Magnet (integriert)
- C - Halter mit Klebepad
- D - Aufhängevorrichtung
- E - Ständer (ausklappbar)
- F - Batteriefach
- G - - Taste
- H - + Taste

## Inbetriebnahme

- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.
- Klappen Sie den Ständer (Fig.2-E) aus. Öffnen Sie das Batteriefach (Fig.2-F) und entfernen Sie die Batterieunterbrecherstreifen.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

## Bedienung

### Besonderheiten des Displays

- Aufgrund des speziellen „E-paper“-Displays haben alle Anzeigeänderungen eine Reaktionszeit von 1 Sekunde. Der Zeitabstand zwischen jedem Tastendruck muss größer als 1 Sekunde sein.

- Um die Anzeigequalität zu gewährleisten, schaltet der Bildschirm automatisch einmal stündlich zwischen dem positiven und negativen Anzeigemodus um.

### Manuelle Einstellungen

- Halten Sie die SET Taste (Fig.2-A) für 3 Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Der erste einstellbare Wert erscheint im Display.
- Machen Sie mit + oder - Taste (Fig.2-H+G) die gewünschte Einstellung. Halten Sie die + oder - Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf (in 2er-Schritten).
- Durch Drücken der SET Taste bestätigen Sie die Einstellung und gelangen zum nächsten Wert.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Die Reihenfolge ist wie folgt:
  - 24-12-Stunden Zeitformat (Voreinstellung 24H)
  - Jahr, Monat, Tag
  - Datumsformat D/M oder M/D (Voreinstellung: D/M)
  - Stunden, Minuten
  - Sprachauswahl für den Wochentag (Voreinstellung: GE)
  - Sprachauswahl für den Wochentag: Deutsch (GE), Französisch (FR), Spanisch (SP), Italienisch (IT), Niederländisch (DU), Dänisch (DA), Englisch (EN).

### Anzeige der Höchst- und Tiefstwerte




- Drücken Sie im Normalmodus die + Taste (Fig.2-H).
- MAX erscheint auf dem Display. Die höchsten Messwerte seit der letzten Rückstellung werden angezeigt.
- Drücken Sie die + Taste noch einmal.
- MIN erscheint im Display. Die niedrigsten Messwerte seit der letzten Rückstellung werden angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Werten zu erhalten, betätigen Sie nochmals die + Taste.
- Das Gerät verlässt automatisch den MAX/MIN-Modus, wenn länger als 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Halten Sie die + Taste (Fig.2-H) für drei Sekunden gedrückt, während auf dem Display die höchsten oder tiefsten Werte angezeigt werden, um die Werte zurückzusetzen.

### Displayanzeigen

- Drücken Sie im Normalmodus die SET Taste (Fig.2-A), um zwischen der Anzeige von Datum oder Wochentag umzuschalten.
- Drücken Sie im Normalmodus die - Taste (Fig.2-G), um zwischen °C (Celsius) auf °F (Fahrenheit) als Temperatureinheit umzuschalten.
- Halten Sie im Normalmodus die - Taste gedrückt, um zwischen dem positiven und negativen Anzeigemodus umzuschalten.

### Komfortstufe

- Auf dem Display erscheinen 3 verschiedene Gesichter zur Anzeige der Komfortstufe des Raumklimas für Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

	20...25°C   40...60% rH
	<20, >25°C   40...60% rH
	<40%, >60% rH

### Aufstellen und Befestigen

Sie können zwischen vier verschiedenen Möglichkeiten auswählen:

- Mit dem ausklappbaren Ständer (Fig.2-E) auf der Rückseite kann das Gerät in verschiedenen Positionen aufgestellt werden. Der Ständer ist richtig eingerastet, wenn ein Klicken zu hören ist.
- Befestigen Sie den Wandhalter (Fig.2-C) mit der Selbstklebefolie an einer geeigneten Stelle und hängen Sie das Gerät ein.
- Entfernen Sie den Wandhalter und hängen Sie das Gerät mit einem Nagel oder einer Schraube an der Aufhängevorrichtung (Fig.2-D) auf.
- Mit dem integrierten Magnet (Fig.2-B) auf der Rückseite können Sie das Gerät an Metalloberflächen befestigen.

Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.

## Batteriewechsel

- Wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, erscheint  $L_0$  auf dem Display.
- Öffnen Sie das Batteriefach (Fig.2-F) und legen Sie zwei neue Batterien CR2032 ein, +-Pol nach oben.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Hinweis: Wenn die Batterien entfernt werden, während das Produkt in Betrieb ist, behält der Bildschirm die Anzeige zum Zeitpunkt der Batterieentnahme bei, bis die Batterien das nächste Mal eingesetzt werden.

## Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	Batterien polrichtig einlegen Batterien wechseln
Anzeige $L_0$	Batterien wechseln
Anzeige LL.L / HH.H	Temperatur außerhalb des Messbereichs
Unkorrekte Anzeige	Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Technische Daten

Messbereich Temperatur:	-9,9°C...+50°C (14,2...+122°F)
Messbereich Luftfeuchtigkeit:	1%... 99 % RH
Arbeitstemperatur:	0°C...+40°C (32...+104°F)
Spannungsversorgung:	Batterien 2 x CR2032 (inklusive)
Gehäusemaße:	75 x 13 (63) x 75 mm
Gewicht:	60 g (nur das Gerät)

## Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schützt die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

## Entsorgung des Elektrogeräts



Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



## Entsorgung der Batterien



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit

## **WARNUNG! Explosionsgefahr bei lithiumhaltigen Batterien**

Bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus (Li = Lithium) besteht hohe Brand- und Explosionsgefahr durch Hitze oder mechanische Beschädigungen mit möglichen schwerwiegenden Folgen für Mensch und Umwelt. Achten Sie besonders auf die ordnungsgemäße Entsorgung.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld. <https://www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen/>

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) | E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)  
TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12  
97877 Wertheim  
Deutschland



### Delivery contents

- Digital Thermo-Hygrometer
- Batteries 2 x CR2032
- Instruction manual

### Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance:

- High-contrast, glare-free paper-like display
- Optionally normal or inverted
- Indoor temperature and humidity
- Maximum and minimum values
- Time with weekday or date
- Comfort level (smiley)
- With stand, magnet and adhesive pad

### Safety notices

#### **WARNING**

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor!

#### **CAUTION**

- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Only suitable for indoor use. Protect it from moisture!

## Elements

### Display (Fig.1)

- A - Indoor temperature
- B - Indoor humidity
- C - Date / weekday
- D - Time
- E - Smiley for the comfort level

### Buttons & Housing (Fig.2)

- A - ☺ SET button
- B - Magnet (integrated)
- C - Holder with self-adhesive pad
- D - Suspension device
- E - Stand (fold out)
- F - Battery compartment
- G - - button
- H - + button

## Getting started

- Remove the protective film from the display.
- Fold out the stand (Fig.2-E). Open the battery compartment (Fig.2-F) and remove the battery insulation strips.
- Close the battery compartment.
- All LCD segments will be displayed for a short moment.
- The device is ready for use.

## Operation

### Special features of the display

- Due to the special "E-paper" display, all display changes have a reaction time of 1 second. The time interval between each keypress must be greater than 1 second.
- To ensure display quality, the screen automatically switches between positive and negative display mode once every hour.

### Manual settings

- Press and hold the SET button (Fig.2-A) for 3 seconds to enter the setting mode.
- The first adjustable value appears on the display.
- Use the + or - button (Fig.2-H+G) to make the desired setting. Press and hold the + or - button in the respective setting mode for quick setting (in steps of 2).
- Confirm with the SET button and go to the next setting.
- The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 30 seconds.
- The sequence is shown as follows:
  - 24/12-hour format (default: 24H)
  - Year, month, day
  - Month/day sequence D/M or M/D (default D/M)
  - Hours, minutes
  - Day-of-week language (default: GE)

- Day-of-week language: German (GE), French (FR), Spanish (SP), Italian (IT), Dutch (DU), Danish (DA), English (EN).

### Indication of maximum and minimum values




- Press the + button (Fig.2-H) in normal mode.
- MAX appears on the display. The maximum values measured since the last reset appear on the display.
- Press the + button again.
- MIN appears on the display. The minimum values measured since the last reset appear on the display.
- To go back to the present value display, press the + button once more.
- The device will automatically quit the MAX/MIN mode if no button is pressed for 10 seconds.
- To clear the recorded maximum or minimum readings, press and hold the + button (Fig.2-H) for three seconds while the maximum or minimum values are displayed.

### Display indications

- With the SET button (Fig.2-A) you can toggle between date and weekday in normal mode.
- Press the - button (Fig.2-G) in normal mode to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature units.
- In normal mode, press and hold the - button to switch between positive and negative display mode.

### Comfort level

- On the display appear 3 different faces to indicate the comfort level of indoor climate for temperature and humidity.

	20...25°C   40...60% rH
	<20, >25°C   40...60% rH
	<40%, >60% rH

### Positioning and fixing

You can choose between four different options:

- With the foldable leg at the back (Fig.2-E) the device can be set up in various positions. The stand is properly latched when a click is heard.
- Fasten the wall holder (Fig.2-C) with the self-adhesive foil at a suitable place and hang up the device.
- Remove the wall holder and fix the device with the suspension device (Fig.2-D) on a nail or a screw.
- Use the integrated magnet (Fig.2-B) at the back of the device to place it on metal surfaces.

Avoid radiators and direct sunshine.

## Battery replacement

- When the batteries are used up,  $L \square$  appears on the display.
- Open the battery compartment (Fig.2-F) and insert two new CR2032 batteries, +pole above.
- Close the battery compartment.
- Note: If the batteries are removed while the product is operating, the screen will retain the display at the time the batteries were removed until the batteries are next inserted.

## Troubleshooting

Problem	Lösung
No display	Ensure the batteries' polarities are correct Change the batteries
Display $L \square$	Change the batteries
Display LL.L / HH.H	Temperature outside the measuring range
Incorrect indication	Change the batteries

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

## Specifications

Measuring range - temperature:	-9,9°C...+50°C (14,2...+122°F)
Measuring range - humidity:	1%... 99 % RH
Operating temperature:	0°C...+40°C (32...+104°F)
Power consumption:	Batteries 2 x CR2032 (inclusive)
Housing dimension:	75 x 13 (63) x 75 mm
Weight:	60 g (device only)

## Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

## Disposal of the electrical device



Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately. This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

## Disposal of the batteries



Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority. The names for the heavy metals contained are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.

## **WARNING! Batteries containing lithium can explode**

Batteries and rechargeable batteries containing lithium (Li=lithium) present a high risk of fire and explosion due to heat or mechanical damage with potentially serious consequences for people and the environment. Pay particular attention to correct disposal.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) | E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)  
TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12  
97877 Wertheim  
Germany



F

**Mode d'emploi****BLACK & WHITE Thermo-hygromètre digital****Cat.-N. 30.5054.01 et 30.5054.02****Contenu de la livraison :**

- Thermo-hygromètre digital
- Piles 2 x CR2032
- Mode d'emploi

**Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil :**

- Affichage à haut contraste, sans reflets, comme sur du papier
- Affichage noir et blanc normal ou inversé
- Température et humidité intérieures
- Valeurs maximales et minimales
- Heure avec jour de la semaine ou date
- Niveau de confort du climat (smiley)
- Avec support, aimant et adhésif

**Consignes de sécurité****⚠ AVERTISSEMENT**

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).

- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin !

**⚠ ATTENTION**


- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Ils ne peuvent être utilisés que dans des locaux secs. Protégez l'appareil contre l'humidité !

## Composants

### Affichage (Fig.1)

- A - Température ambiante
- B - Humidité intérieure
- C - Date/Jour de la semaine
- D - Horloge
- E - Smiley pour le niveau de confort

### Touches & Boîtier (Fig.2)

- A -  Touche SET
- B - Aimant (intégré)
- C - Support murale avec feuille autocollante
- D - Dispositif d'accrochage
- E - Support (dépliable)
- F - Compartiment à piles
- G - Touche -
- H - Touche +

## Mise en service

- Retirez le film de protection de l'affichage.
- Relevez le support (Fig.2-E). Ouvrez le compartiment à piles (Fig.2-F) et enlevez le film de protection des piles.
- Refermez le compartiment à piles.
- Tous les segments s'allument brièvement.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.

## Utilisation

### Particularités de l'écran

- Grâce à l'affichage spécial « E-paper », toutes les modifications de l'affichage ont un temps de réaction d'une seconde. L'intervalle de temps entre chaque frappe doit être supérieur à 1 seconde.

- Pour garantir la qualité de l'affichage, l'écran passe automatiquement du mode positif au mode négatif une fois par heure.

### Réglages manuels

- Maintenez la touche SET (Fig.2-A) appuyée pendant 3 secondes pour accéder au mode de réglage.
- La première valeur réglable apparaît sur l'écran.
- Utilisez la touche + ou - (Fig.2-H+G) pour effectuer le réglage souhaité. Maintenez la touche + ou - appuyée au cours d'un mode de réglage pour parvenir à l'affichage rapide (par écarts de 2).
- Appuyez sur la touche SET pour confirmer le réglage et passer à la valeur suivante.
- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 30 secondes.
- L'ordre est le suivant :
  - Format 24/12 heures (par défaut : 24H)
  - Année, mois, jour
  - Format de date D/M ou M/D (par défaut : D/M)
  - Heures, minutes
  - Réglage de la langue des jours de la semaine (par défaut : GE)
  - Langues au choix pour les jours de la semaine : Allemand (GE), Français (FR), Espagnol (SP), Italien (IT), Hollandais (DU), Danois (DA), Anglais (EN).



### Affichage des valeurs maximales et minimales




- Appuyez sur la touche + (Fig.2-H) en mode normal.
- MAX apparaît sur l'écran. Les valeurs les plus hautes depuis la dernière réinitialisation s'affichent.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche +.
- MIN apparaît sur l'écran. Les valeurs minimales mesurées depuis la dernière ré-initialisation apparaissent sur l'écran.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche + pour réafficher les valeurs actuelles sur l'écran.
- L'appareil quitte automatiquement le mode MAX/MIN si aucune touche n'est pressée pendant 10 secondes.
- Maintenez la touche + appuyée pendant trois secondes, en même temps que les valeurs maximales ou minimales sont affichées, les valeurs seront effacées et remplacées par les valeurs actuelles manuellement.

### Affichages de l'écran

- Appuyez sur la touche SET (Fig.2-A) en mode normal pour changer l'affichage de la date au jour de la semaine.
- Appuyez sur la touche - (Fig.2-G) en mode normal pour pouvoir ensuite sélectionner la température en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).
- En mode normal, appuyez sur le bouton - et maintenez-le enfoncé pour passer du mode d'affichage positif au mode d'affichage négatif.

### Niveau de confort

- Sur l'écran apparaissent 3 visages différents pour indiquer le niveau de confort de la température et de l'humidité.

	20...25°C   40...60% rH
	<20, >25°C   40...60% rH
	<40%, >60% rH


### Mise en place ou fixation au mur

Vous pouvez choisir entre quatre options différentes :


- L'appareil peut être placé dans différentes positions grâce au pied situé à l'arrière (Fig.2-E). Le support est correctement verrouillé lorsque vous entendez un déclic.
- Fixez le support mural (Fig.2-C) à l'aide de l'autocollant à un endroit approprié et accrochez l'appareil.
- Retirez le support mural et suspendre l'appareil sur le dispositif d'accrochage (Fig.2-D) à l'aide d'un clou ou d'une vis.
- Avec l'aimant intégré (Fig.2-B) sur le dos de l'appareil, vous pouvez fixer l'appareil sur une surface métallique.

Évitez les appareils de chauffage et les rayons solaires.

## Remplacement des piles

- Si  apparaît sur l'écran, changez les piles.
- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles neuves de type CR2032, polarité + vers le haut.
- Refermez le compartiment à piles.
- Remarque: Si les piles sont retirées alors que le produit est en cours d'utilisation, l'écran conservera l'affichage du moment où les piles ont été retirées jusqu'à la prochaine insertion des piles.

## Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	Contrôlez la bonne polarité des piles Changez les piles
Affichage 	Changez les piles
Affichage LL.L / HH.H	Température mesurée hors de la plage de mesure
Affichage incorrect	Changez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

## Caractéristiques techniques

Plage de mesure - température :	-9,9°C...+50°C (14,2...+122°F)
Plage de mesure humidité :	1%... 99 % RH
Température de fonctionnement :	0°C...+40°C (32...+104°F)
Alimentation:	Piles 2 x CR2032 (incluses)
Dimensions du boîtier:	75 x 13 (63) x 75 mm
Poids:	60 g (appareil seulement)

## Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

## Mise au rebut de l'appareil électrique



Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon

permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Élimination des piles



Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite. Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.



### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque d'explosion avec des batteries contenant du lithium**

Les piles et les batteries rechargeables contenant du lithium (Li=lithium) présentent un risque élevé d'incendie et d'explosion dû à la chaleur ou à des dommages mécaniques, avec des conséquences graves possibles pour les personnes et l'environnement. Portez une attention particulière à une élimination appropriée.

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet. [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) | E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12

97877 Wertheim

Allemagne



**I Istruzioni per l'uso**  
**BLACK & WHITE Termo-igrometro digitale**  
**Cat. no. 30.5054.01 e 30.5054.02**



**La consegna include:**

- Termo-igrometro digitale
- Batterie 2 x CR2032
- Istruzioni per l'uso

**Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio:**

- Display ad alto contrasto e senza riflessi, come sulla carta
- A scelta normale o invertita
- Temperatura e umidità interne
- Valori massimi e minimi
- Ora con giorno della settimana o data
- Livello di comfort (smiley)
- Con supporto, magnete e pellicola adesiva

**Avviso di sicurezza**

**⚠ AVVERTENZA**

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico!

**⚠ ATTENZIONE**

- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Adatto solo all'uso in ambienti asciutti. Proteggere dall'umidità!

## Componenti

### Display (Fig.1)

A - Temperatura interna

B - Umidità interna

C - Data / giorno della settimana

D - Orologio

E - Smiley per il livello  
di comfort

### Tasti & Struttura esterna (Fig.2)

A - ☺ Tasto SET

B - Magnete (integrato)

C - Supporto da parete con pellicola adesiva

D - Dispositivo di sospensione

E - Supporto (pieghevole)

F - Vano batteria

G - Tasto -

H - Tasto +

## Messa in funzione

- Rimuovere il foglio protettivo dal display.
- Aprire il supporto (Fig.2-E). Aprire il vano batteria (Fig.2-F) e togliere la striscia d'interruzione dalle batterie.
- Richiudere il vano batteria.
- Tutti i segmenti appaiono brevemente.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.

## Uso

### Caratteristiche speciali del display

- Grazie allo speciale display "E-paper", tutti i cambiamenti del display hanno un tempo di reazione di 1 secondo. L'intervallo di tempo tra ogni pressione di tasto deve essere superiore a 1 secondo.
- Per garantire la qualità della visualizzazione, lo schermo passa automaticamente dalla modalità di visualizzazione positiva a quella negativa una volta ogni ora.

### Impostazioni manuali

- Tenere premuto il tasto SET (Fig.2-A) per 3 secondi per passare alla modalità di impostazione.
- Il primo valore regolabile appare sul display.
- Utilizzare il tasto + o - (Fig.2-H+G) per effettuare l'impostazione desiderata. Tenere premuto il tasto + o - in modalità impostazione per procedere velocemente (ad incrementi di 2).
- Premere il tasto SET per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.
- L'ordine è il seguente:
  - Formato 12/24 ore (predefinito: 24H)
  - Anno, mese, data
  - Formato data giorno/mese o mese/giorno (predefinito: D/M)

- Ore, minuti
- Lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana (predefinito: GE)
- Lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GE), Francese (FR), Spagnolo (SP), Italiano (IT), Olandese (DU), Danese (DA), Inglese (EN).

#### Indicazione dei valori massimi e minimi

- Premere il tasto + (Fig.2-H) nella modalità normale.
- Sul display appare MAX. Sul display vengono visualizzati i valori di misurazione massimi dopo l'ultimo azzeramento.
- Premere nuovamente il tasto +.
- Sul display appare MIN. Sul display vengono visualizzati i valori di misurazione minimi dopo l'ultimo azzeramento.
- Per tornare alla visualizzazione dei valori attuali, premere ancora una volta il tasto +.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità MAX/MIN se non si preme alcun tasto per più di 10 secondi.
- Tenere premuto il tasto + per tre secondi durante la visualizzazione dei valori massimi e minimi per riportare manualmente la visualizzazione ai valori attuali.




#### Visualizzazioni sul display

- In modalità normale, premere il tasto SET (Fig.2-A) per passare dalla visualizzazione della data a quella del giorno della settimana.

- Premendo il tasto - (Fig.2-G) nella modalità normale, è possibile commutare la visualizzazione della temperatura da °C (Celsius) a °F (Fahrenheit).
- In modalità normale, tenere premuto il pulsante - per passare dalla modalità di visualizzazione positiva a quella negativa.

#### Livello di comfort

- Il display visualizza 3 facce diverse per indicare il livello di comfort per la temperatura e l'umidità.

	20...25°C   40...60% rH
	<20, >25°C   40...60% rH
	<40%, >60% rH


#### Posizionamento e fissaggio

È possibile scegliere tra quattro diverse opzioni:


- Il supporto pieghevole sul retro (Fig.2-E) permette di posizionare il dispositivo in una varietà di posizioni. Il supporto è correttamente bloccato quando si sente un clic.
- Fissare il supporto da parete (Fig.2-C) con la pellicola autoadesiva in un punto adatto e appendere l'apparecchio.
- Rimuovere il supporto da parete e fissare il dispositivo con un chiodo o una vite alla sospensione (Fig.2-D).
- Con il magnete integrato (Fig.2-B) sul retro, è possibile posizionare l'apparecchio su una superficie metallica.

Evitare fonti di calore e la luce diretta del sole.

### Sostituzione delle batterie

- Quando viene visualizzato  sul display, la tensione delle batterie è troppo bassa.
- Aprire il vano batteria (Fig.2-F) e inserire due batterie nuove tipo CR2032, polo + verso l'alto.
- Richiudere il vano batteria.
- Nota: Se le batterie vengono rimosse mentre il prodotto è in uso, lo schermo manterrà la visualizzazione del momento in cui le batterie sono state rimosse fino al successivo inserimento delle batterie.

### Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	Inserire le batterie rispettando le corrette polarità Sostituire le batterie
Indicazione 	Sostituire le batterie
Indicazione LL.L / HH.H	Temperatura fuori dal campo di misura
Indicazione non corretta	Sostituire le batterie

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

### Dati tecnici


Campo di misura - temperatura:	-9,9°C...+50°C (14,2...+122°F)
Campo di misura - umidità:	1%... 99 % RH
Temperatura di lavoro:	0°C...+40°C (32...+104°F)
Alimentazione:	Batterie 2 x CR2032 (incluse)
Dimensioni esterne:	75 x 13 (63) x 75 mm
Peso:	60 g (solo apparecchio)

### Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente. Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

### Smaltimento del dispositivo elettrico



Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è  contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

### Smaltimento delle batterie



È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.

### **ATTENZIONE! Pericolo di esplosione con batterie contenenti litio**

Le batterie e le batterie ricaricabili che contengono litio (Li=litio) presentano un alto rischio di incendio ed esplosione dovuto al calore o a danni meccanici con possibili gravi conseguenze per le persone e l'ambiente. Prestare particolare attenzione al corretto smaltimento.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito [www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) | E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)  
TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12  
97877 Wertheim  
Germania







## Gebruiksaanwijzing

**BLACK & WHITE** Digitale thermo-hygrometer

Cat. nr. 30.5054.01 en 30.5054.02



### Levering

- Digitale thermo-hygrometer
- Batterijen 2 x CR2032
- Gebruiksaanwijzing

### Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag:

- Hoog contrast, niet-reflecterende display zoals op papier
- Naar keuze normale of negatieve weergave
- Binnentemperatuur en luchtvochtigheid
- Maximum- en minimumwaarden
- Tijd met weekdag of datum
- Behaaglijkheidsgraad (smiley)
- Met standaard, magneet en plakstrip

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ WAARSCHUWING

- Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts!

### ⚠ LET OP

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon.  
Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Alleen geschikt voor het gebruik in droge ruimtes. Tegen vocht beschermen!

## Onderdelen

### Display (Fig.1)

A - Binnentemperatuur

B - Binnenluchtvochtigheid

C - Datum / weekdag

D - Tijd

E - Smiley voor het  
comfort niveau

### Toetsen & Behuizing (Fig.2)

A -  SET toets

B - Magneet (ingebouwd)

C - Muurhouder met zelfklevende folie

D - Ophanging

E - Standaard (uitklapbaar)

F - Batterijvak

G - - toets

H - + toets

## Inbedrijfstelling

- De beschermfolie van het display verwijderen.
- Klap de standaard uit (Fig.2-E). Open het batterijvak (Fig.2-F) en verwijder de batterijstrip.
- Sluit het batterijvak weer.
- Alle segmenten verschijnen kort.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

## Bediening

### Bijzonderheden van het display

- Vanwege het speciale “e-paper”-display hebben alle wijzigingen op het display een reactietijd van 1 seconde. Het tijdsinterval tussen elke druk op de toets moet groter zijn dan 1 seconde.
- Om de kwaliteit van het display te waarborgen schakelt het scherm automatisch elk uur eenmaal om tussen de positieve en negatieve weergavemodus.

### Handmatige instellingen

- Druk op de SET toets (Fig.2-A) en houd deze 3 seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.
- De eerste instelbare waarde verschijnt op het display.
- Gebruik de + of - toets (Fig.2-H+G) om de gewenste instelling te bepalen. Houd de + of - toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelle modus (in stappen van 2).
- Druk op de SET toets om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.

- De volgorde is als volgt:
  - 24/12-uursformaat (standaardinstelling: 24H)
  - Jaar, maand, dag
  - Dag/maand of maand/dag datumsysteem (standaardinstelling D/M)
  - Uren, minuten
  - Taalinstelling voor de weekdays (standaardinstelling: GE)
  - Taalkeuze voor de weekday: Duits (GE), Frans (FR), Spaans (SP), Italiaans (IT), Nederlands (DU), Deens (DA), Engels (EN).

#### Weergave van maximum- en minimumwaarden




- Druk op de + toets (Fig.2-H) in de normale modus.
- MAX verschijnt op het display. Op het display verschijnen de hoogste meetwaarden sinds de laatste reset.
- Druk nog eens op de + toets.
- MIN verschijnt op het display. Op het display verschijnen de minimale meetwaarden sinds de laatste reset.
- Druk nog eens op de + toets om de actuele waarden te verkrijgen.
- Het apparaat verlaat automatisch de MAX/MIN modus, als er langer dan 10 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Wanneer op het display de maximum of minimumwaarden verschijnen, kunt u de + toets (Fig.2-H) voor drie seconden ingedrukt houden om de betreffende waarden terug te zetten.

#### Weergave aanduidingen

- Druk op de SET toets (Fig.2-A) in de normale modus om te wisselen tussen de weergave van datum of weekday.
- Druk op de - toets (Fig.2-G) in de normale modus en u kunt tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.
- Houd in de normale modus de - toets ingedrukt om tussen de positieve en negatieve weergavemodus om te schakelen.

#### Comfortniveau

- Op het display verschijnen 3 verschillende gezichten om het comfortniveau van het binnenklimaat voor temperatuur en luchtvochtigheid aan te geven.

	20...25°C   40...60% rH
	<20, >25°C   40...60% rH
	<40%, >60% rH

## Plaatsen en bevestigen

U kunt kiezen uit vier verschillende opties:

- Met de uitklapbare standaard (Fig.2-E) top de achterkant kan het apparaat in verschillende posities worden opgesteld. De standaard is goed vergrendeld wanneer u een klik hoort.
- Bevestig de muurhouder met de zelfklevende folie (Fig.2-C) op een geschikte plaats en hang het apparaat op.
- Verwijder de muurhouder en hang het apparaat met een nagel of schroef aan de ophanger (Fig.2-D).
- Met de ingebouwde magneet (Fig.2-B) op de achterkant kunt u het apparaat bevestigen op een metalen oppervlak.

De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen vermijden.

## Batterijwissel

- Als de batterijen bijna leeg zijn verschijnt  $\text{L} \square$  op het display.
- Open het batterijvak (Fig.2-F) en plaats er twee nieuwe batterijen CR2032 in, +pool naar boven.
- Sluit het batterijvak weer.
- Opmerking! Als de batterijen worden verwijderd terwijl het product in gebruik is, blijft het scherm de weergave tonen op het moment van het verwijderen van de batterijen tot de batterijen de volgende keer worden geplaatst.

## Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie	Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen. Vervang de batterijen
Indicatie $\text{L} \square$	Vervang de batterijen
Indicatie LL.L / HH.H	Temperatuur buiten het meetbereik
Geen correcte weergave	Vervang de batterijen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

## Technische gegevens

Meetbereik - temperatuur:	-9,9°C...+50°C (14,2...+122°F)
Meetbereik - luchtvochtigheid:	1%... 99 % RH
Bedrijfstemperatuur:	0°C...+40°C (32...+104°F)
Spanningsvoorziening:	Batterijen 2 x CR2032 (inclusief)
Afmetingen behuizing:	75 x 13 (63) x 75 mm
Gewicht:	60 g (alleen het apparaat)

## Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

## Afvoeren van het elektrisch apparaat



Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af. Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

## Afvoeren van batterijen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens

de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvuiling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.

## WAARSCHUWING! Explosiegevaar met lithiumhoudende batterijen

Lithiumhoudende batterijen en accu's (Li=lithium) vormen een groot brand- en explosiegevaar als gevolg van hitte of mechanische beschadiging, met mogelijk ernstige gevolgen voor mens en milieu. Besteed bijzondere aandacht aan correct afvoeren.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) | E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12

97877 Wertheim

Duitsland



12/22

**E** **Instrucciones de uso**  
**BLACK & WHITE Termo-higrómetro digital**  
**Cat. No. 30.5054.01 y 30.5054.02**



**Entrega**

- Termo-higrómetro digital
- Pilas 2 x CR2032
- Instrucciones de uso

**Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo:**

- Pantalla de alto contraste y sin reflejos, como en el papel
- Opcionalmente normal o invertida
- Temperatura y humedad del ambiente
- Valores máximos y mínimos
- Hora con el día de la semana o la fecha
- Nivel de confort (smiley)
- Con soporte, imán y cinta adhesiva

**Advertencias de seguridad**

**⚠ ADVERTENCIA**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).

- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.

- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.

### **¡Riesgo de explosión!**

- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. ¡Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas! En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo!

### **⚠ ATENCIÓN**

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

## **Componentes**

### **Pantalla (Fig.1)**

- A - Temperatura interior
- B - Humedad interior
- C - Fecha / día de la semana
- D - Hora
- E - Nivel de confort (smiley)

### **Teclas & Cuerpo (Fig.2)**

- A - ☺ Tecla SET
- B - Imán (integrado)
- C - Soporte de la pared con cinta adhesiva
- D - Dispositivo de suspensión
- E - Soporte (desplegable)
- F - Compartimento de las pilas
- G - Tecla -
- H - Tecla +

## **Puesta en marcha**

- Despegue la película protectora de la pantalla.
- Despliegue el soporte (Fig.2-E). Abra el compartimento de las pilas (Fig.2-F) y quite la tira de interrupción de las pilas.
- Cierre de nuevo el compartimento de las pilas.
- Todos los segmentos LCD se muestran brevemente.
- El dispositivo está listo para funcionar.

## **Manejo**

### **Características especiales de la pantalla**

- Debido a la pantalla especial "E-paper", todos los cambios en la pantalla tienen un tiempo de respuesta de 1 segundo. El intervalo de tiempo entre cada pulsación de tecla debe ser superior a 1 segundo.

- Para garantizar la calidad de la visualización, la pantalla cambia automáticamente cada hora entre los modos de visualización positivo y negativo.

### **Ajustes manuales**

- Mantenga pulsada la tecla SET (Fig.2-A) durante 3 segundos para acceder al modo de ajuste.
- El primer valor ajustable aparece en la pantalla.
- Puede utilizar la tecla + o - (Fig.2-H+G) para realizar el ajuste deseado. Mantenga pulsada la tecla + o - en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida (en incrementos de 2).
- Pulse la tecla SET para confirmar el ajuste y pasar al valor siguiente.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 30 segundos.
- La sucesión se indica como sigue:
  - Formato de 24/12 horas (nivel preseleccionado: 24H)
  - Año, mes, día
  - Formato de fecha/mes o mes/fecha (nivel preseleccionado: D/M)
  - Horas, minutos
  - Idioma para el día de la semana (nivel preseleccionado: GE)
  - Idioma para el día de la semana: alemán (GE), francés (FR), español (SP), italiano (IT), holandés (DU), danés (DA), inglés (EN).

### **Indicación de valores máximos y mínimos**

- Pulse la tecla + (Fig.2-H) en el modo normal.
- En la pantalla aparece MAX. En la pantalla aparecen los valores medidos máximos tras la última reposición.
- Pulse otra vez la tecla +.
- En la pantalla aparece MIN. En la pantalla aparecen los valores mínimos tras la última reposición.
- Pulse otra vez la tecla + para volver a la visualización de la temperatura y la humedad actual.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de MAX/MIN si no se presiona ninguna tecla durante 10 segundos.
- Mantenga pulsada la tecla + (Fig.2-H) tres segundos mientras se indican los valores máximos o mínimos para borrar los valores manualmente.




### **Visualizaciones de la pantalla**

- En el modo normal, pulse la tecla SET (Fig.2-A) para seleccionar entre la indicación de la fecha y del día de la semana.
- En el modo normal, pulse la tecla - (Fig.2-G) para seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).
- En el modo normal, mantenga pulsada la tecla - para alternar entre los modos de visualización positivo y negativo.



## Nivel confort

- En la pantalla aparecerán 3 iconos distintos para indicar el nivel de confort de la temperatura y la humedad de la habitación.

	20...25°C   40...60% rH
	<20, >25°C   40...60% rH
	<40%, >60% rH


## Sobremesa y fijación

Se puede elegir entre cuatro opciones diferentes:


- Con el soporte plegable de la parte posterior (Fig.2-E) , el dispositivo se puede colocar en diferentes posiciones. El soporte está bien cerrado, cuando se escuche un clic.
- Fijar el soporte (Fig.2-C) de la pared con la lámina autoadhesiva en un lugar adecuado y colgar el dispositivo.
- Despegue el soporte de la pared y colocar el dispositivo (Fig.2-D) en la pared con un clavo o tornillo.
- Con el imán integrado (Fig.2-B), el dispositivo se fija a cualquier superficie metálica.

En la casa no colocarlo cerca de la calefacción y evitar rayos solares.

## Cambio de las pilas

- Cuando aparece  en la pantalla, significa que la carga de las pilas es demasiado baja.
- Abra el compartimento de las pilas (Fig.2-F) e introduzca dos pilas nuevas CR2032, polo + hacia arriba.
- Cierre de nuevo el compartimento de las pilas.
- Nota: Si las pilas se retiran mientras el producto está en funcionamiento, se conserva la pantalla que había en el momento de extracción, hasta la próxima vez que se utilicen las pilas.

## Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta Cambiar las pilas
Indicación 	Cambiar las pilas
Indicación L.L.L / H.H.H	Temperatura está fuera del rango de medición
Indicación incorrecta	Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

### Datos técnicos

Gama de medición - temperatura:	-9,9°C...+50°C (14,2...+122°F)
Gama de medición - humedad del aire:	1%... 99 % RH
Temperatura de servicio:	0°C...+40°C (32...+104°F)
Alimentación de tensión:	Pilas 2 x CR2032 (incluidas)
Dimensiones de cuerpo:	75 x 13 (63) x 75 mm
Peso:	60 g (solo dispositivo)

### Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente. Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

### Eliminación de los dispositivos eléctricos



Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

### Eliminación de las pilas



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita. Puede obtener las direcciones de los puntos de recogida adecuados en su ciudad o administración local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Reduzca la generación de residuos de pilas, utilizando pilas de mayor duración o baterías recargables adecuadas. Evite contaminar el medio ambiente y no deje sin cuidado las pilas o los dispositivos eléctricos y electrónicos que las contengan. La recogida selectiva y la valoración de pilas y baterías contribuyen de manera importante a aliviar la presión sobre el medio ambiente y a evitar riesgos para la salud.

 ¡Advertencia! Riesgo de explosión de las pilas que contienen litio

Las pilas y baterías que contienen litio (Li=litio) presentan un elevado riesgo de incendio y explosión debido al calor o daños mecánicos, con posibles consecuencias graves para las personas y el medio ambiente. Preste especial atención a la eliminación correcta.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) | E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG

Zum Ottersberg 12

97877 Wertheim

Alemania



12/22

